

Y, como á Esposo de la Virgen Madre,
Colombia te honre limpia y reverente;
Y, como electo del Señor por Padre,

La fe le infundas que la hará potente,
Y así jamás su corazón taladre
Buscando nido la voraz Serpiente.

DORILA AN TOMMARCHI DE ROJAS

UN PARALELO

ENTRE BOLÍVAR Y WASHINGTON

Señor Director :

En el número 46 de su excelente REVISTA se inserta, bajo la firma "F. Rivas," un paralelo entre WASHINGTON y Bolívar, el cual se halla publicado, con la misma supuesta firma, en algunas antologías americanas, v. gr., el *Libro de Lectura de Luis F. Mantilla*. Esta circunstancia de la difusión del paralelo adjudicado á inexacto origen explica espontáneamente que la REVISTA DEL ROSARIO, no obstante su ilustrado criterio, haya repetido lo que pasa ya casi como un hecho admitido, siendo así que el paralelo no es del literato venezolano Sr. Rivas, sino del General Daniel Florencio O'Leary, Edecán de Bolívar y uno de los Libertadores de Nueva Granada y Venezuela.

Constan las circunstancias en que el documento fue escrito, y ellas forman una prueba directa de su origen. Muerto el Libertador, el General O'Leary, como otros amigos y partidarios del grande hombre, hubo de abandonar esta tierra y se trasladó á Jamaica. En Jamaica dedicóse á arreglar el sinnúmero de documentos que había acopiado durante la Independencia y después de ella, así como á la preparación de sus *Memorias*. Colaboró en varios periódicos de la Isla, haciendo casi siempre objeto de sus escri-

tos al Libertador. Entre esos escritos publicó, anónimo al principio, después bajo su firma, el paralelo de Bolívar y WASHINGTON, en inglés y en español. El texto español se reprodujo luego en varios lugares, y una de esas reproducciones, tomada indudablemente de ejemplar anónimo, se atribuyó, por conjetura quizá, al distinguido venezolano cuyo nombre aparece en la REVISTA.

Además, la lectura del paralelo, por rápida que sea, brinda un comprobante indirecto, pero decisivo, de que aquél fue escrito en inglés y que su forma española es una versión, como lo demuestran algunas expresiones, que aunque no son anglicismos, sí están indicando que el autor pensaba en inglés.

Escribió también el General O'Leary un paralelo entre Colón y Bolívar, que me atrevo á enviar á la clásica REVISTA, por sí lo juzga digno de sus columnas. Las grandes transformaciones políticas realizadas en Europa y América á fines del siglo XVIII y al comienzo del XIX se impulsaban en buena parte por el resorte de los recuerdos de la antigüedad literaria, y de aquí la afición á paralelos, que en ese tiempo solían escribirse, á imitación de Plutarco, para poner más de relieve la grandeza y la gloria de los hombres que cautivaban la imaginación de los contemporáneos.

Pido á usted excusa por esta humilde y al propio tiempo atrevida carta, y me suscribo afectísimo amigo y seguro servidor,

ARTURO MALO O'LEARY

Bogotá, 16 de Julio de 1909.

Señor Director de la REVISTA DEL COLEGIO MAYOR DE NUESTRA SEÑORA
DEL ROSARIO

VARONES ILUSTRES

EL GENERAL DANIEL FLORENCIO O'LEARY

Esta REVISTA acoge con gusto la anterior explicación; y ya que se trata de uno de los más ilustres fundadores de